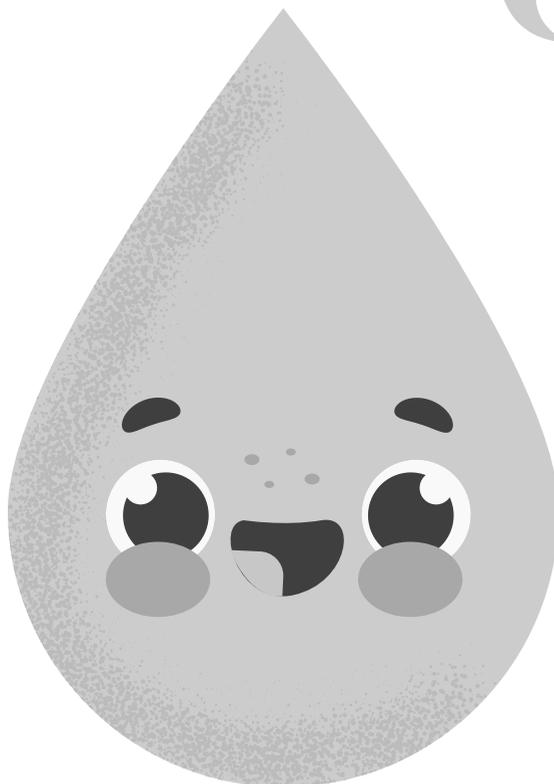


# 's Wàsser

L'eau





**d'r Tropfe**

La goutte



**d'Wall / d'Walle**

La vague / les vagues

**'s Bachele**

Le ruisseau



**d'r Raje**

La pluie

**d'r Bäch**

La rivière

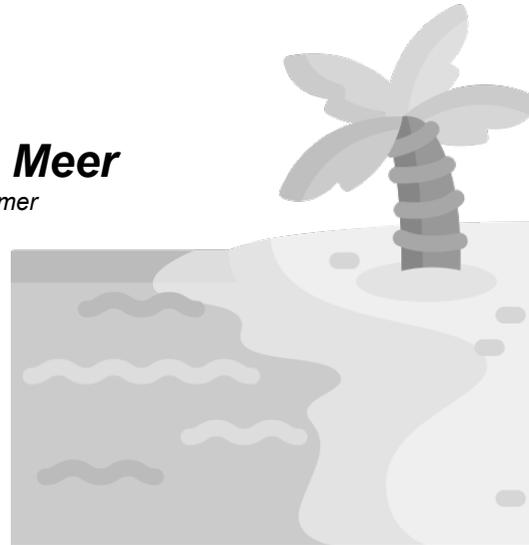


**d'r Wàsserfàll**

La cascade

**'s Meer**

La mer



**d'r Flùss**

Le fleuve



**d'Wàsserläch**

La flaque

**d'r Ozeàn**

L'océan



**d'r Wëiher**

L'étang

**'s Ufer**

La rive



**d'r See**

Le lac



**d'r Brünne**

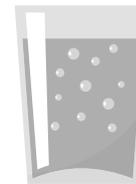
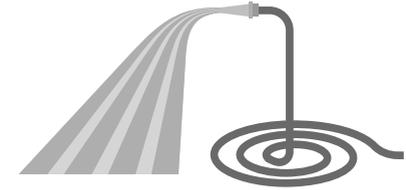
La fontaine



**'s Schwimmbàd**

La piscine

## Wässer

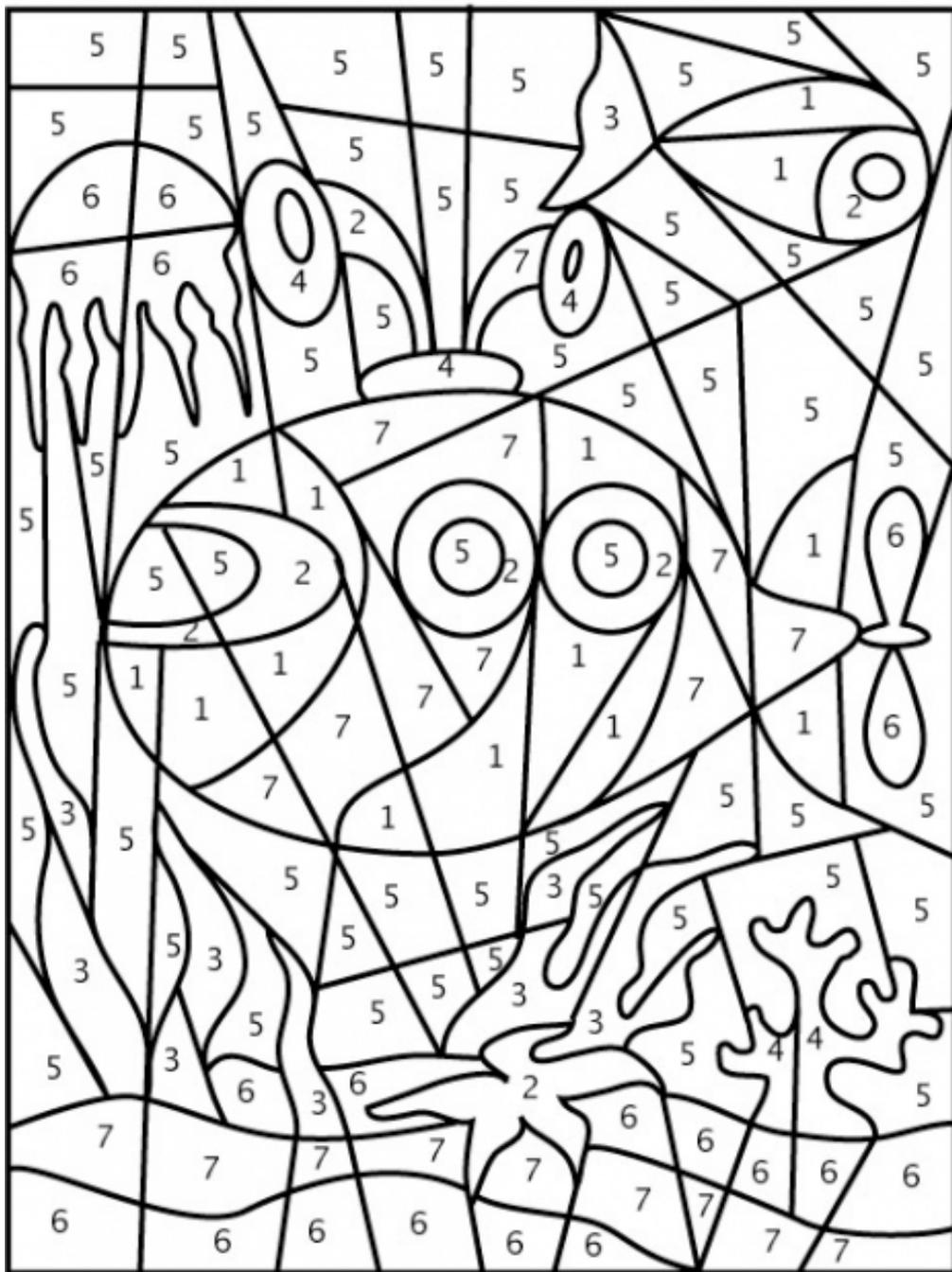


### Horizontal

- 3. vagues
- 6. rive
- 8. pluie
- 9. cascade
- 11. rivière
- 14. ruisseau

### Vertical

- 1. fleuve
- 2. mer
- 3. flaque
- 4. fontaine
- 5. lac
- 7. goutte
- 10. piscine
- 12. étang
- 13. océan



## E ùnsterblicher Bluemestrüss

Wàs brücht m'r : \_\_\_\_\_

E pààr Gläser \_\_\_\_\_

Wàsser \_\_\_\_\_

E pààr Filzstifte \_\_\_\_\_

E Schaar \_\_\_\_\_

Wissi Kàffeefilter \_\_\_\_\_

Pfiffepützer \_\_\_\_\_

## Wie wird's gemàcht ?

**1** Üss de Kàffeefilter rùndi Forme schniide. Jeder Filter ergibt zwèi rùndi Pàpierstickle. Je meh rùndi Forme schniidst m'r, je greesser wird de Bluemestrüss.



**2** Ûf jedem Krëis verschieden Sorte Mùschter ùn Verzierungè mit Filzstifte mole : Krëisle, Kritzeldings, Strëife, Striche, Starnle, Harzle, Walle... Es muess ke Sinn màche: d'Hauptsàch isch, es màcht Spàs ùn isch mehrfàrwich.

**3** Ànderi Kàffeefilter namme ùn se zàmmerolle, fer Stangele ze forme.

Jeder Krëis üss Pàpier zàmmefälte ùn ìn de Mitte kriz mìtere Schaar schniide, so dàss es e klëins Loch gïbt. E Stangel dùrich's Léchel màche, so dàss 's gånze wie e Schwammel üsssieht.



**4** D'Gläser mìt Wàsser fille. 'S ùntere And vùm Stangel ìn's Wàsser dùnke. Àbwàrte. Dùrich de sogenànnte Kàpillàr-Effekt, verbrëite sich d'Fàrwe.

**5** Wànn m'r will kànn m'r noch pààr Pinktle druf mole solàng, dàss se noch ìm Wàsser sinn.

D'rnoh holt m'r se üssem Wàsser rüss, màcht àlli Stangele wag ùn losst d'Krëisle wenigschtens 24 Stùnd trickle.



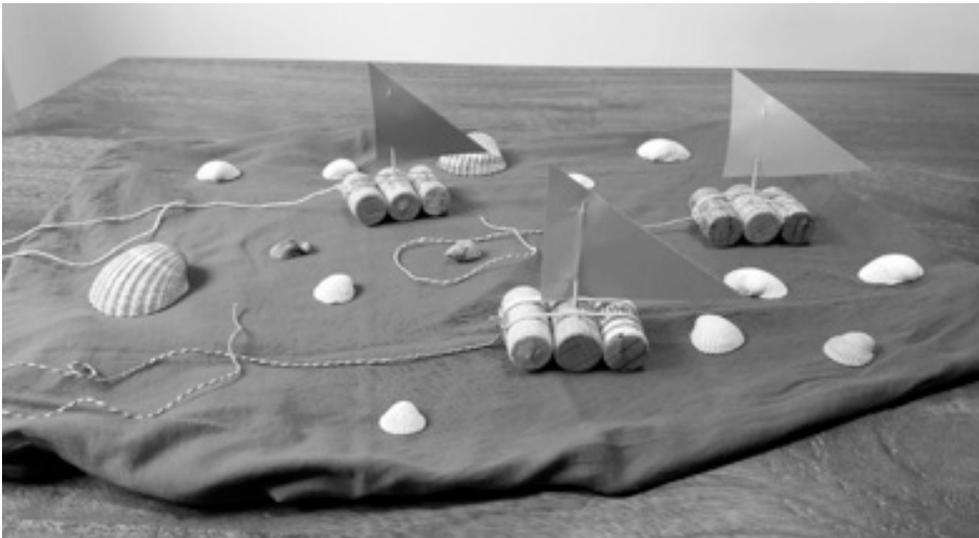
**6** Wànn's emol so wit isch, pfatzt m'r jeder Krëis zue're züeni Bluem zàmme ùn rollt Pfiffepützer drùm erùm do wo's Léchele gïbt, fer Bluemestangel ze màche. Àn èinem Pfiffepützer kenne mehreri Blueme hange.

**7** D'rnoh màcht m'r d'Blueme e bìssele üssenànder, ùn schùn het m'r e scheener Strüss. Wie nit so schnell verbliehje duet!



## Klëini Schiffele

*Es isch ganz einfach !*



Wàs brücht m'r : \_\_\_\_\_

E pàar Bûschung \_\_\_\_\_

E pàar Lastig \_\_\_\_\_

Schnüer \_\_\_\_\_

Fàrwiches Pàpier \_\_\_\_\_

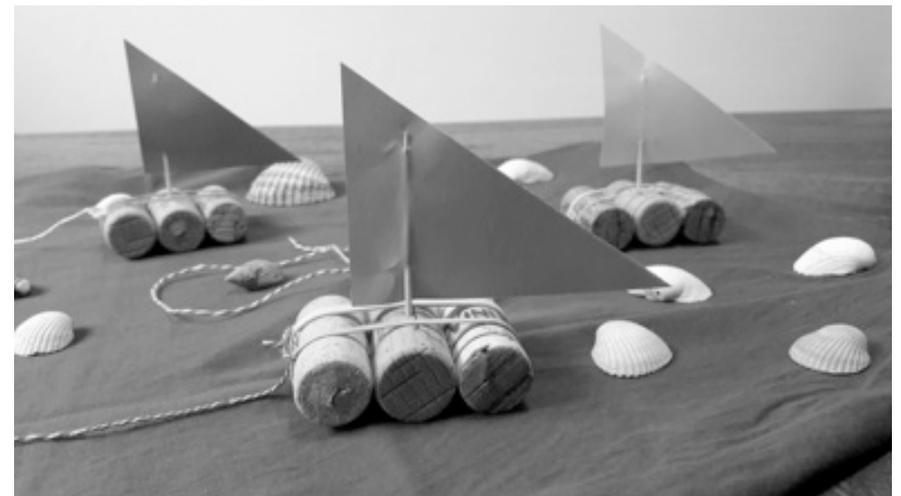
E pàar Zahnstächer \_\_\_\_\_

E Schaar \_\_\_\_\_

## Wie wird's gemacht ?

*Fer ein Schiffele:*

- 1 Dréi Bûschung mìt zwéi Lastig zàmmemàche. E Schnierel àn de Lastig hange.
- 2 E Dréi-Eck üsseme Stïckel fàrwiche Pàpier schniide. Diss Dréi-Eck muess so hoch sïnn wie e Zahnstächer. Zwéi Lécher ìn 's Dréi-Eck màche ùn de Zahnstächer niin stacke. Ìhr hàn jetz e Màscht ùn e Sejel!
- 3 De Zahnstächer ìn de Bûschung niin stopfe, wie ìn de Mitte isch.
- 4 Ejer Schiffele isch beréit fer los ze seje!



## SALBSCHTGMÄCHTES GLACE / ISS ÀM STIÈL

**Melon – Pfaffermìnz – Zìmmet**

## Wie wìrd's gemàcht ?

### Wàs brücht m'r :

- E Melon \_\_\_\_\_
- 10 Pfaffermìnz-Blätter \_\_\_\_\_
- E Priisel Zìmmet \_\_\_\_\_



- 1 's Frùchtflèisch entnamme ùn 's mìtem Zìmmet ùn de Pfaffermìnz mixe.
- 2 Glace-Fermele demìt fille. E Stackele (üss Holz odder üss Plastik) niin màche.
- 3 Drèi Stünd ìm Tiefkìehler, ùn schùn kenne-n-ìhr's àb-schlacke!
- 4 Ihr kenne äü Pfaffermìnz dùrich Bàsilikùm ersetze ùn de Zìmmet dùrich Anis, Kardamom odder Vanill.

## SALBSCHTGMÄCHTI LIMONAD:

### **Pfirschi – Isekrüt**

### Wàs brücht m'r :

#### *Fer e Liter Limonad*

- 2 Pfirschi (ùngfahr 270 Gr) \_\_\_\_\_
- 1 grìeni Zitron \_\_\_\_\_
- Ewwene zwànzich Blätter frisches Isekrüt \_\_\_\_\_
- 3 Sùppeffel Puderzùcker \_\_\_\_\_
- 1 Liter Sprudelwässer \_\_\_\_\_
- Issklétz \_\_\_\_\_

## Wie wird's gemacht ?

- 1 D'Pfirschi scheele ùn entstëine.  
Se ìn Stìckle schniide, dänn ìn e Kàssroll mìtem Puderzùcker, 'em Zitronesàft ùn de Isekrüt-Blätter màche.  
Züdecke ùn zèh Minüte ùf klëinem Fir kéchle Ion.
- 2 Kàlt Ion ware.  
Mixe.
- 3 De Sirùp ìn e Kruej schütte, 's Sprudelwässer làngsam ùn sorigfalti dezü màche, fer àss 's Gàs nìt verschwindt ùn fer àss nìt àlles rüss läuft.
- 4 Issklétz dezü màche ùn àu e pààr frìschi Isekrüt-Blätter.
- 5 Ihr kenne inschanke!  
's gilt!



## Krokodil ìn de Ill

Serge Rieger

Krokodil ìn de Ill  
Schwimm mol nìwwer  
Schwimm mol rìwwer  
Krokodil ìn de Ill  
Ùn dü schwìmsch dänn bàll ìm Rhin  
Mamma Krokodil muess hiile  
Krokodileträne hiile  
Krokodil ìn de Ill  
Denn dü schwìmsch jo bàll ìm Rhin

Krokodil ìn de Ill  
Schwimm mol nìwwer  
Schwimm mol rìwwer  
Krokodil ìn de Ill  
Ùn dü schwìmsch dänn bàll ìm Meer  
Mamma Krokodil muess hiile  
Krokodileträne hiile  
Krokodil ìn de Ill  
Denn dü schwìmsch jo bàll ìm Meer



Krokodil ìn de Ill  
Schwimm mol nìwwer  
Schwimm mol rìwwer  
Krokodil ìn de Ill  
Màch e Kehr ìm Mittelmeer  
Mamma Krokodil muess hiile  
Krokodileträne hiile  
Krokodil ìn de Ill  
Denn dü schwìmsch ìm Mittelmeer

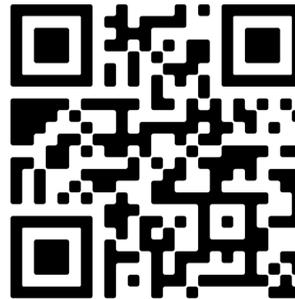
Krokodil ìn de Ill  
Schwimm mol nìwwer  
Schwimm mol rìwwer  
Krokodil ìn de Ill  
Ùn dü schwìmsch dänn bàll ìm Nil  
Mamma Krokodil muess hiile  
Krokodileträne hiile  
Krokodil ìn de Ill  
Denn ìm Nil do bìsch dü d'heim

## *E Frosch ùn sini Frau drüsse in de Nàtür* *Jean-Pierre Scholler*

E Frosch ùn sini Frau  
Àm Morjetsfriehj im Tau  
Sin gänge spàziere àm See  
Wo d'Welt noch isch wie eh ùn jeh.

D'Lùft isch frisch ùn rein  
Sie setze ùff e Stein  
Ùn welle e bìssel ùsruehje.  
Sie denke: so in's Wàsser lueje  
Màcht eine gànz melànkolisch  
Ùn do àm See isch àlles eso harmonisch

D'Eidechse flitze d'urch's Moos ùff ere Wànd  
Odder lijje delàngewëj im Sànd  
Ùff em Wàsser d'scheenschte Seerose bliehje  
Z'Morjets schùn in de Friehje  
E Schwàn, wiss wie de Schnee  
Schwimmt ùff em See  
Mit sine gewélbte Flijjel  
Sieht ùs wie e Engel vùm Himmel  
D'Àmeise laufe iwer de Wëj àm fliessende Bànd  
Sie schleppe Tànnenodle d'urich's gànze Lànd



De Herr Frosch ùn sie sitze do schùn de gànze Morje  
So vegniejt ùn ohne Sorje  
Sie wàrte bis 's Middààesse kommt zue flieje  
Ùn brüche nùmmè 's Müll ùffmàche fer ebs zue krieje

Dànn ùff einmol wùrd's gànz frisch  
Ùn wie's mànichmol so isch  
Wenn m'r 's Lëwe wott geniesse  
Kommt ebs wo eine duet verdriesse.  
Es gïbt sìcher e Gewitter  
Ùn es rëjt schùn widder

Dicki Tropfe fàlle schùn  
Ùn mìr komme nìt drùm erùm  
Saat de Frosch zue sinere Frau  
Es wùrd so làngsàm mau  
Mìr muen ùns ùffràffe  
Ùn ùns in's Trockene schàffe  
De Himmel isch nìmmi blöi  
Er isch schùn gànz gröi  
Mìr hüpse schnell in's Wàsser  
Schùnsch màcht ùns de Rëje nùmmè noch nàsser.



**Pour en savoir plus :**

[www.lehre.olcalsace.org](http://www.lehre.olcalsace.org)

Ce portail est entièrement dédié à la **transmission** et à l'**apprentissage** de l'alsacien. Vous y trouverez des conseils, des ressources, des idées de sorties, que vous soyez parent, grand-parent, professionnel ou bénévole.

**Les thématiques-phares de ce portail sont les suivantes :** transmettre sa langue, carte linguistique interactive, activités pour enfants, apprendre et enseigner, s'amuser en alsacien.